

# A HÁZ BORAI WINES OF THE HOUSE WEINE DES HAUSES



0,1l 0,75l

## **Olaszrizling, Pannonhalma**

600 Ft 4 200 Ft

Tar pincészet

Pannonhalmi borvidék | száraz | dry | trocken

Szép szín, fakó és szalmasárga közti árnyalattal. Illatában a háttérben méz érződik, amelyet a folyamatosan előretörő virágos illat bolondít meg, kis körte is érződik rajta.

Nice color with a hint between pale and straw yellow. It smells of honey in the background, which is fooled by the constantly advancing floral scent, and also of small pears.

Schöne Farbe mit einem Hauch zwischen hellem und strohgelb. Im Hintergrund duftet es nach Honig, der durch den immer weiter fortschreitenden Blütenduft getäuscht wird, und auch nach kleinen Birnen.

## **Rosé, Pannonhalma**

600 Ft 4 200 Ft

Tar pincészet

Merlot, Kékfrankos rosé | rose, száraz | dry | trocken

Lendületes kortyaiban a szamóca elragadó aromáit hordozza e játékos pannonhalmi rosé. Oldott hangulatú esték kiváló kísérője, vagy megeremtője.

In its vigorous sips, this playful Pannonhalma rose carries the delightful aromas of strawberries. An excellent accompanist or creator of evenings with a relaxed atmosphere.

In kräftigen Schlucken trägt diese verspielte Pannonhalma-Rose die herrlichen Aromen von Erdbeeren. Ein ausgezeichneter Begleiter oder Gestalter von Abenden mit entspannter Atmosphäre.

## **Cabernet Franc, Pannonhalma**

600 Ft 4 200 Ft

Tar pincészet

Vörös | Red | Rot - Száraz | dry | trocken

Gazdag illat és ízvilágú, lendületes vörösbor, melynek bársonyos zamatát erdei gyümölcsök, legfőképp az áfonya jegyei tesznek élvezetessé.

A rich red wine with a rich aroma and taste, the velvety aroma of which is made enjoyable by the fruits of the forest, especially blueberries.

Ein gehaltvoller Rotwein mit reichem Aroma und Geschmack, dessen samtiges Aroma durch die Waldfrüchte, insbesondere Heidelbeeren, geniesst wird.

# SZÁRAZ FEHÉR BOROK DRY WHITE WINES TROCKENE WEISSWEINE

0,1l 0,75l

## **Irsai Olivér, Etyek-Buda**

800 Ft 4 800 Ft

Nyakas pincészet

Az év egyik első újbora a töki Nyakas Pince friss, illatos irsaija. Zöldes, ezüstös szín, muskotályos, primőr szőlő illat, mintha mustba szagolnánk. Könnyű, lendületes korty, lédús, szomjoltó.

One of the first new wines of the year is the fresh, fragrant irsai of the Nyakas Cellar. Greenish, silvery color, muscat, primary grape aroma, as if smelled of must. Light, energetic sip, juicy, thirst-quenching.

Einer der ersten neuen Weine des Jahres ist der frisch duftende Irsai des Nyakas Weingut. Grünliche, silbrige Farbe, Muskat, primäres Traubenaroma, wie nach Most riechend. Leichter, energischer Schluck, saftig, durstlöschend.

## **Patfym, Balaton**

800 Ft 4 800 Ft

Istvány Jenő pincészet

A Káli-medence legjobb dőlőjéből származik ez a különleges házasítás, amelyben a Müller-Thurgau könnyedsége, a királyleányka zamatosága találkozik a környék jó alapot adó olaszrizlingjével

This special blend comes from the best vineyard in the Kali Basin, in which the lightness of „Müller-Thurgau“, the juiciness of the „Királyleányka“, meets the unique hungarian Riesling in the area, which provides a good foundation. Beautiful hungarian white wine.

Diese besondere Cuvée stammt aus den besten Weinbergen des Kali-Beckens, in denen die Leichtigkeit des „Müller-Thurgaus“, die Saftigkeit des „Királyleányka“ auf den speziellen Riesling der Umgebung trifft, der eine gute Grundlage bietet. Wunderschön.

SZÁRAZ FEHÉR BOROK  
DRY WHITE WINES  
TROCKENE WEISSWEINE



0,1l 0,75l

**Sauvignon Blanc, Pannonhalma** 800 Ft 4 800 Ft  
Hangyál pincészet

Vidám és vibráló sauvignon blanc a pannonhalmi borvidékről, Hangyál Balázs családi pincéjéből. Egy menetben, kézzel szüretelt harsányzöld, egészséges fürtök, kíméletes préselés, fi nomseprős érelés tartályban. Csupa egres, lédús citrus.

Cheerful and vibrant sauvignon blanc from the Pannonhalma wine region, from the family cellar of Balázs Hangyál. In one go, hand-harvested lush green, healthy bunches, gentle pressing, finishing in a container. Full of gooseberries and juicy citrus.

Fröhlicher und lebendiger Sauvignon Blanc aus der Weinregion Pannonhalma, aus dem Familienkeller von Balázs Hangyál. In einem Arbeitsgang von Hand geerntete sattgrüne, gesunde Trauben, schonende Pressung, Endverarbeitung im Container. Voller Stachelbeeren und saftiger Zitrusfrüchte.

**Hárslevelű, Tokaj** 800 Ft 4 800 Ft  
Pajzos T pincészet

Citrusos, az alma és a körte elsődleges aromáit a lonc kellemes virágos aromái kísérik. A szájjpadláson száraz érzetű, kellemes koncentrációjú bor. A ropogós savasságot a maradék cukortartalom kiválóan ellensúlyozza. Szájban kerek és lágy, hosszú utóízzel.

The primary aromas of lemon, apple and pear are accompanied by the pleasant floral aromas of honeysuckle. A wine with a dry feeling and a pleasant concentration on the palate. The crisp acidity is perfectly counterbalanced by the residual sugar content. Round and soft in the mouth with a long aftertaste.

Die primären Aromen von Zitrone, Apfel und Birne werden von den angenehmen blumigen Aromen von Geißblatt begleitet. Ein Wein mit trockenem Gefühl und angenehmer Konzentration am Gaumen. Die knackige Säure wird durch den Restzuckergehalt perfekt ausgeglichen. Rund und weich im Mund mit langem Nachgeschmack.

**Chardonnay Barrique, Villány** 800 Ft 4 800 Ft  
Polgár pincészet

Villányi chardonnay Polgár Zoli bácsi családi pincéjéből. Tartályban erjedt, használt kishordóban érett csodás aranyszínűre. Érett barack, finom tölgy és karácsonyi fűszerek. A tartalmas és hosszú kortyot izgalmas savak tartják keretek között.

Villányi chardonnay from the family cellar of Zoltán Polgár. Fermented in a tank, used in small barrels to ripen into a wonderful golden color. Ripe peaches, delicious oak and Christmas spices. The rich and long sip is kept within the limits of exciting acids.

Villányi Chardonnay aus dem Familienkeller von Zoltán Polgár. Im Tank vergoren, in kleinen Fässern verwendet, um zu einer wunderbaren goldenen Farbe zu reifen. Reife Pfirsiche, köstliche Eiche und weihnachtliche Gewürze. Der reichhaltige und lange Schluck hält sich im Rahmen spannender Säuren.

**Vision, Tokaj** 7 200 Ft  
Holdvölgy pincészet

Vilmoskörtével, cédrussal és birsalmával, szinte ártatlanul nyílik meg előttünk. Szájban a pink grapefruit és ananász jegyeivel indul újtára, körtés ízével, tisztasággal folytatódik. Kerek, elegáns szerkezet és komplexitás egy kifinomult, végtelen hosszúságú száraz borban.

With pears, cedar and quince, it opens almost innocently before us. On the palate, it starts with notes of pink grapefruit and pineapple, and continues with the taste and purity of pears. Round, elegant texture and complexity in a sophisticated dry wine of endless length.

Mit Birnen, Zeder und Quitte öffnet es sich fast unschuldig vor uns. Am Gaumen beginnt er mit Noten von Pink Grapefruit und Ananas und setzt sich mit dem Geschmack und der Reinheit von Birnen fort. Runde, elegante Textur und Komplexität in einem raffinierten trockenen Wein von endloser Länge.

# ÉDES FEHÉR BOROK SWEET WHITE WINES SÜSSE WEISSWEINE



0,1l 0,75l

## Sárgamuskotály, Tokaj

800 Ft 4 800 Ft

Götz pincészet

Félédes | Semi-Sweet | Halbtrocken

A Sárgamuskotályra jellemző intenzív, barackos illat és kerek savak uralják. Az egyik legkedveltebb fajta a fogyasztók körében. Friss savai üdévé, könnyen fogyaszthatóvá teszik. Reduktív eljárással készített páratlan zamatokkal rendelkező bor.

It is dominated by the intense, peachy aroma and round acids characteristic of the Yellow Muscat. The one of the most popular varieties among consumers. With unparalleled flavors made by a reductive process.

Er wird von dem intensiven, pfirsichigen Aroma und den runden Säuren dominiert, die für den Gelben Muskateller charakteristisch sind. Eine der beliebtesten Sorten bei den Verbrauchern. Mit unvergleichlichen Aromen, die in einem reduktiven Verfahren hergestellt werden.

## Birtok Aszú 6 puttonyos, Tokaj

9 900 Ft

Götz pincészet

Édes | Sweet | Süss

Bus ipisciumquia sinvent pa dita quam ut ut et volent qui ne labo. Nonsequia nos eatur, solupta tiostium dem acimincim quatque volluptat.

Sequist ionsequi cum quisiminte volendipsus arcilita et quisintus ea aut rehendis modit asperum fugiae porum facepra a doles et aceperro comnima gnimaio ipit omnis a pos et incius, siminullaci suntis dolecto cus explaudis quae et voloribus re nonsenimus reperis inimaion et es deliquie coreiun tiatibus ad et ex earum estrum ea nusam sum volore et rectotat.

Sequam qui beatquas dolorem reptam eos quia doluptas am ipsa dolumet aut acerum di dolorecus ma eos maio. Nemoluptat la nescide susapel itatem eatquam quam id que vid modia di dolorrum, es ex et ullanita iur?

# ROSÉ BOROK ROSE WINES ROSE WEINE

0,1l 0,75l

## Rosé, Szekszárd

700 Ft 4 600 Ft

Dúzsi Pincészet

Ha rosé, akkor Dúzsi. Ha Dúzsi, akkor rosé. A szekszárdi pince, ahol a stílus sosem változik: világos hagymahéj szín, finoman epres, szedres, boros illat, vibráló savak, hosszú, fűszeres korty. Tiszta gyümölcs.

If it is rosé, it is Duzsi. If Duzsi, it's rosé. The cellar in Szekszárd, where the style never changes: light onion peel color, delicately strawberry, blackberry, wine scent, vibrant acids, long, spicy sip. Pure fruit.

Wenn es Rosé ist, ist es Duzsi. Wenn Duzsi, ist es Rosé. Der Keller in Szekszárd, wo sich der Stil nie ändert: helle Zwiebelschalenfarbe, zarte Erdbeere, Brombeere, Weinduft, lebendige Säuren, langer, würziger Schluck. Frucht pur.

## Rosé, Balaton

700 Ft 4 600 Ft

Laposa pincészet

Lendületes, élénk, frissítő, üde rosé, málnás, epres jegyekkel. Remek teraszos, beszélgetős bor és nem csak Badacsonyban.

Vibrant, lively, refreshing, with fresh rosé, raspberry and strawberry notes. Great wine with a terrace and conversation and not only in Badacsony but in Győr.

Lebendig, lebendig, erfrischend, mit frischen Rosé-, Himbeer- und Erdbeernoten. Großartiger Wein mit Terrasse und Gespräch und nicht nur in Badacsony sondern auch in Győr.

SZÁRAZ VÖRÖS BOROK  
DRY RED WINES  
TROCKENE ROTWEINE



0,1l 0,75l

**“Mosoly” Cuvee, Szekszárd**

800 Ft 5 400 Ft

**Prantner pincészet**

Fűszeres és kakaós, alkoholos jegyek jellemzik, érett szilva van tartalmában is, sőt étcsokis, füstös a vége. A csipkebogyó lekvár egy keményebb karaktert finomít, aztán szegfűszeggel zár a korty. Igazi szekszárdi komplexitás.

It is characterized by spicy and cocoa, alcoholic notes, it also contains ripe plums, and even ends in dark chocolate and smoky. Rosehip jam refines a harder character, then sips with cloves. Real Szekszárd complexity.

Es zeichnet sich durch würzige und kakao-, alkoholische Noten aus, es enthält auch reife Pflaumen und endet sogar in dunkler Schokolade und rauchig. Hagebuttenmarmelade verfeinert einen härteren Charakter und schlürft dann mit Nelken. Echte Szekszárd-Komplexität.

**Therapia Cuvée, Villány**

900 Ft 5 700 Ft

**Maul pincészet**

Modern bor egy modern villányi pincétől Maul Zsolt keze által. Cabernet Sauvignon, Kékfrankos és Merlot rendhagyó házasítása, tartályban erjesztve, kis tölgyfa hordóban érlelve. Therápiás hangulatba hoz...

Modern wine from a modern cellar in Villány by the hand of Zsolt Maul. Beautiful blending of cabernet sauvignon, kékfrankos and merlot, fermented in tanks, matured in small oak barrels. It brings you into a therapeutic mood...

Moderner Wein aus einem modernen Keller in Villány von Zsolt Maul. Wunderschöne Blend aus Cabernet Sauvignon, Kékfrankos und Merlot, fermentiert in Tanks, gereift in kleinen Eichenfässern. Es bringt Sie in eine therapeutische Stimmung...

**Kadarka Reserve, Szekszárd**

900 Ft 5 700 Ft

**Pastor pincészet**

Elegáns Kadarka Szekszárdról. Érett gyümölcsökkel, a szőlőfajtára jellemző fűszerekkel, feszes savszerkezettel rendelkezik. Hagyományos fakádas erjesztés után 10 hónapig érett ászokhordókban.

Elegant Kadarka from Szekszárd. It has ripe fruits, spices typical of the grape variety, and a firm acid structure. It was in oak barrels for 10 months after traditional wooden tub fermentation.

Elegante Kadarka aus Szekszárd. Er hat reife Früchte, sortentypische Gewürze und eine feste Säurestruktur. Nach der traditionellen Gärung im Holzfass lagerte er 10 Monate in Eichenfässern.

**Merlot, Villány**

1 000 Ft 6 200 Ft

**Tiffán pincészet**

Illatában pirosbogyós gyümölcsök likőrös aromája. Kortyban fűszerek és cseresznye, kedves jó arányú tanninok. Tartalmas, hosszú lecsengés.

The aroma is the liqueur aroma of red fruits. Spices and cherries in a sip, nice good proportions of tannins. Rich, long finish.

Das Aroma ist das Liköraroma von roten Früchten. Gewürze und Kirschen in einem Schluck, schöne gute Tanninanteile. Reicher, langer Abgang.

**Bikavér Sygno, Szekszárd**

6 900 Ft

**Németh Janó pincészet**

Igazi szekszárdi bikavér íz a domináns Kékfrankos miatt, sokrétű, gyümölcsös, elegáns stílusú cuvée. Nem kimondottan “vastag” bor, de a sok szőlőfajta komplex ízvilágot biztosít neki. A hordóhasználat hosszú lecsengést ad a bornak.

A real Szekszárd bull's blood taste due to the dominant Kékfrankos, a varied, fruity, elegant style cuvée. It's not exactly “thick” wine, but the many grape varieties give it a complex flavor. The use of barrels gives the wine a long finish.

Ein echter Szekszárd Bullenblutgeschmack durch den dominanten Kékfrankos, eine abwechslungsreiche, fruchtig-elegante Cuvée. Es ist nicht gerade ein „dicker“ Wein, aber die vielen Rebsorten verleihen ihm einen komplexen Geschmack. Die Verwendung von Fässern verleiht dem Wein einen langen Abgang.

SZÁRAZ VÖRÖS BOROK  
DRY RED WINES  
TROCKENE ROTWEINE



0,1l 0,75l

**“Grandiózus” Malbec. Szekszárd** 1 300 Ft 7 800 Ft  
Mészáros Pál pincészet

A borvidék adottságait kihasználva egy csodás, kerek, kellemes bor, válogatott szőlőből. Mélylilas szín, kedves lágyság, intenzív érett gyümölcsösség jellemzi. Tartalmas hosszú lecsengése.... Igazi grandiózus tartalom.

Taking advantage of the wine region, it is a wonderful, round, pleasant wine made from selected grapes. It is characterized by a deep purple color, nice softness and intense ripe fruitiness. Its meaningful long finish .... Really grandiose content.

Unter Ausnutzung der Weinregion ist es ein wunderbarer, runder, angenehmer Wein aus ausgewählten Trauben. Er zeichnet sich durch eine tiefviolette Farbe, schöne Weichheit und intensive reife Fruchtigkeit aus. Sein bedeutungsvoller langer Abgang .... Wirklich grandioser Inhalt.

**Pinot Noir, Pannonhalma** 9 500 Ft  
Apátsági pincészet

Tetszetős, rubinvörös árnyalatú bor. Illatában, amely meleg, tömény és kellemesen borzongató leginkább az animalitás és a fahordós érelés, ízében a főleg málnás gyümölcsösség érezhető. E fajta jellegzetességei jól megfigyelhetők rajta.

An attractive wine with a ruby red tinge. The aroma, which is warm, concentrated and pleasantly creepy, is mostly animalistic and aged in wooden barrels, and the taste is mainly raspberry fruitiness. The characteristics of this variety are well observed in it.

Ein attraktiver Wein mit rubinroter Tönung. Das warme, konzentrierte und angenehm gruselige Aroma ist überwiegend animalisch und in Holzfässern gereift, der Geschmack ist überwiegend himbeerfruchtig. Die Eigenschaften dieser Sorte werden darin gut beobachtet.

**Legenda, Pannonhalma** 11 500 Ft  
Cseri pincészet

Szenvedély, harmónia, pannonhalmi csúcsbor. 12 hónap tölgyfahordóban. Mélysötét vörös színű, testes. Sötétbogyójú gyümölcsök, nugát, karamell és kávé ízjegyekkel. Egy szenvedéllyel telt bor, hosszú lecsengéssel.

Passion, harmony, Pannonhalma top wine. 12 months in oak barrels. Deep dark red, full-bodied. Dark berries with nougat, caramel and coffee flavors. A wine full of passion with a long finish.

Leidenschaft, Harmonie, Pannonhalma Spitzenwein. 12 Monate in Eichenfässern. Tiefes Dunkelrot, vollmundig. Dunkle Beeren mit Nougat, Karamell- und Kaffeearomen. Ein Wein voller Leidenschaft mit langem Abgang.

**Kopár Cuvée, Villány** 14 500 Ft  
Gere Attila pincészet

Magyarország egyik legismertebb vörösbora 1997-ben készült el először. Cabernet sauvignon, cabernet franc és merlot házasítása, 18 hónapig tölgy fahordókban gazdag, rétegzett borrá érlelve. Illatában és ízében is meghatározók az erdei fekete gyümölcsök és a fahordó, mindez hűvös eleganciával párosul.

One of Hungary's best-known red wines was first made in 1997. A blend of cabernet sauvignon, cabernet franc and merlot, aged for 18 months in oak barrels. The black fruits of the forest and the wooden barrel are decisive in its aroma and taste, all combined with cool elegance.

Einer der bekanntesten Rotweine Ungarns wurde erstmals 1997 hergestellt. Eine Cuvée aus Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc und Merlot, die 18 Monate in Eichenfässern gereift sind. Ausschlaggebend für Aroma und Geschmack sind die schwarzen Früchte des Waldes und das Holzfass, kombiniert mit kühler Eleganz.